



Alus ir gira

Beer and kvass

Пиво и квас

Alus un kvass

Vieną kartą romėnų moteris užmaišė tešla duonai kepti ir nuėjus pas kaimynę užsiplėpėjo ir pamiršo palikta tešlą. Prasidėjo lietus ir prilijo į paliktą kubiliuką. Vyras ryte atsigérė iš kubiliuko ir jam labai patiko šis gėrimas. Tai ir buvo alaus pradžia.

HBH alus

Filtruotas šviesusis alus • Nefiltruotas šviesus alus • Nefiltruotas tamsusis alus • Nefiltruotas kvietinis alus

HBH beer
Lager beer
Non - filtered lager
Dark lager, non - filtered
Unfiltered wheat beer

HBH пиво
Фильтрованное светлое пиво
Нефильтрованное светлое пиво
Нефильтрованное темное пиво
Нефильтрованное пшеничное пиво

HBH alus
Lager alus
Nefiltrēts lager
Tumšs lager, nefiltrēts
Nefiltrēts kviešu alus

0,3 l

3⁰⁰

0,5 l

3⁵⁰

1 l

6⁰⁰

3 l, kolba

17⁵⁰



Jvairiems pobūviams, šventėms siūlome įsigyti **HBH alaus** statinėmis (15, 20, 30, 50 litry). „HBH alaus bravore“ arba „HBH Vilniuje“, esančiamame Molėtų plente, tel. 8 657 07007.

Spėjama, kad pirmas gėrimas panašus į alų atsirado prieš 4000 metų. Mūsų alaus protėviai buvo "HB" alus. HBH išvertus iš vokiečių kalbos reiškia "Bavariškas alaus kiemelis" (Herzog von Bayern Hof). Toks alus, kokį mes geriaame dabar - su apyniais buvo pradėtas gaminti prieš 500-700 metų Bavarijoje.

„HBH alaus“ pradžią pradžia galima laikyti 1994 - uosius - būtent tuomet buvo sumanyta pastatyti bravora. Ne mažiau svarbi jo gyvavimo metraštyje yra kita data: 1995 m. - tada bravoras buvo pirmasyk išbandytas - išvirtas pirmasis "HBH alaus" lašas. Pirmaisiais darbo metais per mėnesį buvo išverdama 3-4 tonos alaus. Dabar tiek pagaminama per 2-3 dienas. „HBH alus“ yra „gyvas“. Tai reiškia, kad ir filtruotame aluje visos organinės dalelės yra gyvos, alus ir toliau „gyvena“. Todėl šio alaus realizacijos terminas yra labai trumpas - 6-8 paros. Mūsų bare jūs gaunate patį šviežiausią, visiškai subrendusį, atšaldytą alų. Populiariausiojo titulą pelnės 4,5 % stiprumo šviesusis alus pasižymi puikiu aromatu, švelniu skoniu. Alaus mėgėjai taip pat pamilo mūsų nekoštą alų, kuriame gausu jvairių mineralinių medžiagų, bei vitaminų. Stiprumas - 4,5 %. Išskantiems ypatingų netikėtų skonio savybių, rekomenduojamas 5 % stiprumo juodasis alus. Jį mėgstantys, sako, jaučia kavos, šokolado prieskonį. Pats naujausias mūsų alus yra nefiltruotas kvietinis, alaus mėgėjai ji mėgsta vadinti balto alumi. Jo stiprumas yra 5%.

„Rados virtuvės gira“

Kvass Kvass Kvass

0,3 l

2⁰⁰

0,5 l

2⁵⁰

1 l

3⁵⁰

3 l, kolba

10⁰⁰

Gira pradėta gaminti

2001 metais pagal močiutės receptą.

Jai gaminti naudojami tik natūralūs produktai - kepinta juoda duona, mielės, cukrus, razinos, vanduo.

Gira ne tik puikus gėrimas
atsigaivinti karštą dieną,
bet ir vaistas virškinimui gerinti.

Skanaukite ir linksminkite savo širdelę
gerdami Rados virtuvėje pagamintą girą





Sveika ir Gardu

Healthy and Delicious

Здорово и Вкусно

Veseligi un garšīgi

Natūralios sultys (250 ml)

Morku, burokēliu, kopūstu, obuoliu, greipfrutu ir apelsinu pasirinktinai

Fresh juice (250 ml)
Carrot, beetroot, cabbage, apple,
grapefruit and orange at choice

**Натуральные соки
(250 мл)**
Морковь, свекла, капуста,
яблоко, грейпфрут, апельсин -
на выбор

**Svaigas dārzeņu un augļu sulas
(250 ml)**
Burkānu, biešu, kāpostu, āboli,
greipfrutu, apelsinu - pēc izvēles



450

Širdies gerumui

Morkos, kopūstai, apelsinai
Heart soothing
Carrot, cabbage, orange
Для сердца
Морковь, капуста, апельсины
Dzērieni priekš sirds
Burkāni, kāposti, apelsīni

Akių aštrumui

Morkos, obuoliai, apelsinai
Sight sharpening
Carrot, apple, orange
Для остроты зрения
Морковь, яблоки, апельсины
Redzes asumam
Burkāni, āboli, apelsīni

Strainumui

Greipfrutai, obuoliai
Slenderness
Grapefruit, apple
Для стройности
грейпфруты, яблоки
Slaidam augumam
Greipfruti, āboli

Kraujo stiprumui

Burokēliai, morkos, obuoliai, citrinos
Blood strengthening
Beetroot, carrot, apple, lemon
Для крови
Свекла, морковь, яблоки, лимон
Asinsritēi
Bietes, burkāni, āboli, citroni

450



Miško karalienė (500 ml)

Natūralus spanguolių kisielius
Queen of the woods
Natural cranberry kisiel
"Королева леса"
Натуральный клюквенный кисель
"Мэжа каралиене"
Dabigs dzērveņu ķiselis

380

Pieno ir ledū kokteilis

Vanilinis, šokoladinis, braškinis
Milkshake
Vanilla, chocolate or strawberry flavor
Молочный коктейль
Ванильный, шоколадный или
клубничный
Piena kokteilis
Vaniljas, šokolādes vai zemeņu

400

Kefyro ar pieno stiklinē

A glass of buttermilk or milk
Стакан кефира или молока
Glāze kefīra vai piena

150



Ledkalinis

Vaniliniai ledai persiku, bananu arba apelsinu sultyse
"Iceberg"

A scoop of vanilla ice-cream in peach, banana, or orange
juice at choice
"Айсберг"

Ванильное мороженое в персиковом,
банановом, или апельсиновом соусе на выбор

Aisbergs

Vaniljas saldējums persiku, banana vai apelsīnu sulā - pēc
izvēles

370





Patiekalai vaikams



Kids menu

БЛЮДА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Ēdiens bērniem

„Aštuonkojis“

Pieniškos dešrelēs, daržovēs, gruzdēs

„Octopus“

Milk sausages, vegetables, potato fries

“Осьминог”

Молочные сосиски, овощи, картофель фри

„Astorkājis“

Piena cīsīji, dārzeni, fritēti kartupeļi

590



„Šarkos lizdas“

Vištienos kukuliukai, daržovēs, bulviu košē su špinatais, baltas padažas

“Magpie’s nest”

Poultry balls, vegetables, spinach mashed potatoes, white sauce

“Гнездо сороки”

Куриные фрикадельки картофельное пюре со шпинатом, белый соус

Žagatas ligzda

Vistas gaļas frikadeles, dārzeni, kartupeļu biezenis ar spinātiem, baltā mērcē

650



„Trys kapeikos“

Kiaulienos išpjovos kepsniukai, daržovēs, bulviu kroketai

“Three pennies”

Shallow fried pork medallions, vegetables, potato croquettes

“Три копейки”

Жареные свиные медальоны, овощи, картофельные крокеты

“Tris kapeikas”

Cepta cūkgājas fileja, dārzeni, kārtupeļu kroketes

650



Gruzdēs su daržovēmis

Potato fries with vegetables

Картофель фри с овощами

Fritēti kartupeļi ar dārzeniem

520



„Čirviniai“ blynai

Su kondensuotu pienu arba šokoladu

Heart pancakes

With condensed milk or chocolate sauce

Чирвовые блины

С сгущенным молоком или шоколадом

Pankūkas "Sirsniņa"

Ar iebiezīnāts piens vai šokolāde

560



Lietiniai blyneliai su varške arba bananais

Vaisių asorti, uogienė, grietinė

Rolled pancakes with curd or banana

Fruit salad, jam, sour cream

Блинчики с творогом или бананами

Фруктовый салат, варенье, сметана

Pankūkas ar biezpienu vai banāniem

Augļu salāti, ievārijums, skābo krējums

650



Varškētukai kaimiški

Village curd dumplings

Деревенские сырники

Lauku plācenīši

560





Salotos

Salad

Салаты

Salāti



Legendinė balta mišrainė

Virtos daržovės, kumpis, majonezas. 120 gr.



Pikantiškos salotos

Sūris, kiaušinis, majonezas. 120 gr.

White salad
Boiled vegetables, ham,
mayonnaise

Салат домашний
Вареные овощи,
ветчина, майонез

Mājas salāti
Vārīti dārzeņi, šķinkis,
majonēze

2⁵⁰

**Cheese and egg salad
with mayonnaise**

**Сырно-яичный салат
с майонезом**

**Siera un olu salāti
ar majonēzi**

2⁷⁰



Daržovių salotos su lašiša

Padažas pasirinktinai

Mixed salad with salmon
Sauce at choice

**Овощной салат
с лососем**
Соус на выбор

Dārzeņu salāti ar lasi
Mērcē pēc izvēles

8²⁰



Daržovių salotos su vištiena

Padažas pasirinktinai

Mixed salad with chicken
Sauce at choice

**Овощной Салат с
курицей**
Соус на выбор

Dārzeņu salāti Ar vistu
Mērcē pēc izvēleseptā vistu

8⁰⁰



Daržovių salotos

Padažas pasirinktinai

Mixed salad
Sauce at choice

Овощной Салат
Соус на выбор

Dārzeņu salāti
Mērcē pēc izvēles

6⁰⁰



Alyvuogių aliejus
Olive oil
Оливковое масло
Olivenöl



Citrininis salotų užpilas
Lemon dressing
Лимонный
Citrona



Apelsinų - garstyčiai
Oranges-mustard dressing
Апельсинов - горчичный
Apelsinu-sineperu



Alyvuogių aliejus su balzamiku
Olive oil with balsamic
Оливковое масло с бальзамико
Olivenöl un balzamiko



Rytietiškos

Krevetės, morkos, agurkai, alyvuogės, sezamai, padažas

Oriental salad
Shrimp, carrot, cucumber,
olives, sesame seeds, sauce

Салат восточный
Креветки, морковь,
огурцы, оливки, кунжут,
соус

Austrumu salāti
Gardeles, burkāni, gurķi,
olīvas, sezama sēklas, mērcē

7⁸⁰





Šaltieji užkandžiai

Cold appetizers

Холодные закуски

Aukštās uzkodas

Silkė su karštomis bulvėmis

Silkė, burokėliai, marinuoti svogūnai, grietinė

Pickled herring

Beetroot, pickled onion,
boiled potatoes, sour cream

Маринованная сельдь

Свекла, маринованный
лук, вареный картофель,
сметана

**Silke ar vārītiem
kartupeļiem**

Sarkanās bietes, marinēti
sīpoli, skābais krējums

5⁶⁰



Žemaitiška užkanda

Silkė, kastinys, bulvės, spirginės dažinys

Samogitian snack

Herring, sour cream butter,
potato, hemp-flax seed sālt

**Закуска по -
жемайтийски**

Сельдь, взбитая
сметана, картофель,
конопляная соль

**Uzkodas Žemaitijas
gaumē**

Silke, sakults skābais krējums,
kartupeļi, kačerpu sāls

6⁶⁰



Žemaičių kastinys su bulvike ir spirginės dažiniu

**Sour cream butter
"kastinys" with potato**

**Жямайтийский
"кастинис" с
картошкой
Блюдо из взбитой
сметаны**

**Sakults skābais krējums
"kastinys" ar kartupeli**

4⁶⁰





Šaltieji užkandžiai

Cold appetizers

Холодные закуски

Aukštās uzkodas



Rūkytos auselės

Smoked pork ears

Копченые свиные ушки

Kūpinātas cūku ausis

4³⁰



Kepinta duonelė su česnaku

Crispy fried bread
battonets with garlic

Жареный хлеб с
чесноком

Grauzdēta maize ar
ķiploku

3⁵⁰



Vyno rinkinys

Įvairių rūšių sūriai, lazdyno riešutai, marinuotos alyvuogės

Wine platter

Various cheeses, hazelnuts,
pickled olives

Набор к вину

Различные сыры,
маринованные оливки,
лесной орех

Uzskodas pie vīna

Dažādi sieri, lazdu rieksti,
marinētas olivas

6²⁰



„Žagarai - žagarėliai“ (60 g)

Džiovintos jautienos lazdelės - ypatingas Rados virtuvės receptas

Samogitian beef jerky
Made by unique Rada's
kitchen recipe

Вяленые говяжьи
палочки

Приготовленные по
специальному рецепту
на "Кухне у Рады"

Vitināta liellopu gaļa
Žemaitijas gaumė
Yraša Radas virtuvės
recepte

6⁶⁰





Karštieji užkandžiai

Warm snacks

Горячие закуски

Karstas uzkodas

HBH duona su sūriu

Duona, sūris, majonezas, česnakai.

HBH fried bread with cheese
deep fried bread, cheese, mayonnaise, garlic

Горячий HBH хлеб с сыром
хлеб, сыр, майонез, чеснок

HBH Karstmaize ar sieru
Grauzdēta maize, siers, majonēze, ķiploki

5²⁰



Žirniai su kresnikėm

Boiled yellow peas with cracklings

Горох со шкварками

Zirni ar speki

4²⁰



Sūrio „Šakaliukai“

Crispy cheese sticks

Сырные палочки

Siera nūjiņas

7²⁰



Palangos stintos

Fried smelts

Жареная корюшка

Cepetas salakas

8⁰⁰



Gruzdintų užkandžių rinkinys (4-5 asm.)

Vištaičių sparneliai, traškūs vištienos kamuoliukai, svogūnų ir kalmarų žiedai, krevetės bulvių siuluose, traškios midiujos, keptas Camembert sūris, kepti naminiai tortilių čipsai, padažai

Fried snacks (4-5 pers.)
Chicken wings, minced chicken balls, onion and squid rings, potato string prawns, mussels, camembert cheese, nachos. Various dips

Набор жареных закусок (4-5 чел.)
Куриные крыльышки, хрустящие куриные шарики, кольца лука и кальмаров, креветки в картофельной стружке, хрустящие мидии, сыр камамбер, жареные домашние чипсы тортилья, соусы

Cepetu uzkondu plate (4-5 pers.)
Vistas spārnini, kraukšķīgas vistas bumbīnas, sīpolu un kalmāru gredzeni, garneles kartupeļu diegos, kraukšķīgas midijs, ceptis kamambēras siers, cepti mājas tortilla čipsi, mērces

17²⁰





Sriubos

Soups

Супы

Zupas



Šios dienos

(klausti padavėjo)

Inquire
(ask the waiter)

Суп днЯ
(спросите у официанта)

Dienas zupa
(jautāt viesmilim)

2⁹⁰



Sava

Raugintų kopūstų su kiaulienos šonkauliukais

Sauerkraut soup
with pork ribs

Суп с квашеной
капустой с
ребрышками

Kāpostu zupa ar
cūkas ribiņām

4⁹⁰



Aštri jautienos–avienos sriuba

Marinuoti svogūnai, bandelė

Spicy beef and sheep
soup

Острый суп из
говядиной с
баранины

Pikantā liellopu
gaļas un jēra zupa

7⁸⁰



Naminis vištienos sultinys su bandele

Home-made chicken brøth Домашний куриный
with bun бульон с булочкой

Mājas buljons un maizīte

4⁵⁰



Šaltibarščiai

Holodnik
Cold red beet soup

Холодник

Aukstā biete zupa

4⁵⁰



Cibulynė su rasalu arba kefyru

Šalta, aštri su svogūnais ir kepinta silke

Cold and tart onion soup
with sautéed herring | Чукальный суп с селедкой
Samogitian dish served with rye bread or
brine or buttermilk at choice | Холодный, острый, по
выбору с рассолом или
кефиром

Sipolu zupa ar siļķi
Sāls ūdens vai kefirs

4⁵⁰





Kiaulienos patiekalai

Pork dishes

Блюда из свинины

Cūkgaļas ēdieni

Karka – rūkyta kiaulēs šlaunis

Daržovēs, troškinti rauginti kopūstai, pupelēs, krienai
(virš 800 g priemoka 1,50 € už kiekvienu 100 g)

Smoked shank

Sides, braised sauerkraut, white beans, horseradish (for weight exceeding 800 g an additional 1,50 € for 800 g, доплата по 1,50 € each 100 g is charged)!

Копченая рулька

Овощи, тушеная квашеная капуста, фасоль, хрень (за вес, превышающий за каждые 100 г)

Kūpināts cūkas stīlbs

Dārzeņi, sautēti kāposti, pupas, mārrutki (ja svars lielāks par 800 g, papildus 100 g, - 1,50 €)

18⁰⁰



Rūkyti šonkauliukai „Liiks“

Troškinti rauginti kopūstai, daržovēs, virtos apkeptos bulvēs

Smoked ribs "Thumbs up"

Braised sauerkraut, vegetables, potato wedges

Копченые ребрышки - "Люкс"

Тушеная квашеная капуста, овощи, вареный обжаренный картофель

Kūpinātas ribiņas „Lukss“

Sautēti kāposti, dārzeņi, vārīti cepti kartupeļi

11²⁰



Rūkyta kiaulēs ausis – dešinē

Troškinti rauginti kopūstai, daržovēs, virtos bulvēs, krienai

Boiled smoked pork ear

Braised sauerkraut, vegetables, boiled potatoes, horseradish

Копченое свиное ухо – правое

Тушеная квашеная капуста, овощи, вареный картофель, хрень

Kūpināti cūku ausis - kreisā

Sautēti kāposti, dārzeņi, vārīti kartupeļi, mārrutki

8⁸⁰



Virta kiaulēs ausis – kairē

Troškinti rauginti kopūstai, daržovēs, virtos bulvēs, krienai

Boiled pork ears

Braised sauerkraut, vegetables, boiled potatoes, horseradish

Вареное свиное ухо - левое

Тушеная квашеная капуста, овощи, вареный картофель, хрень

Vārītas cūku ausis

Sautēti kāposti, dārzeņi, vārīti kartupeļi, mārrutki

8⁵⁰



Priekinēs kiaulēs kojos

Troškinti rauginti kopūstai, daržovēs, žirniai arba pupelēs, krienai

Boiled pork feet

Braised sauerkraut, vegetables, yellow peas or white beans, horseradish

Свиные ножки – передние

Тушеная квашеная капуста, овощи, горох или фасоль, хрень

Cūkas kāja - priekšējā

Sautēti kāposti, dārzeņi, zirni vai pupas, mārrutki

8⁵⁰



Atsižvelgiant jūs sezonā patiekalu garnīri. Due to the season side dishes and garnish Бернир показанный в фотографии; Atkarībā no sezonas, ēdienu garnīrs, kurš ir parādīts pavaidoti nuotraukose gali kieisti! shown in pictures might differ. может меняться по сезону.





Kiaulienos patiekalai

Pork dishes

Блюда из свинины

Cūkgaļas ēdieni



Muštinis „Pilvui amen“

Nugarinė, daržovės, tarkoty bulvių kroketai

Schnitzel "The end"
Pork loin, sides, grated potato croquettes

Отбивная "Желудку аминь"
Карбонад, овощи, тертые картофельные крокеты

Karbonāde „Kuņģim āmen“
Cūkgaļas karbonāde, dārzeni, rīvētu kartupeļu kroketes

11⁵⁰



„Alkanas neliksi“

Mēsingų šonkaulių šmotas glazūroje, gruzdės, daržovės

"Hunger killer"
Glazed ribs, french fries, vegetables

"Голодным не останешься"
Мясистые рёбрышки в глазури

"Bādā nepaliksi"
Gaļigas ribiņas glazūrā, fri kartupeļi, un dārzeni

12⁹⁰



Lietuviškas karbonadas

Kiaulienos nugarinė, daržovės, gruzdės

Steak "Lithuanian"
Pan fried pork loin, sides, potato fries

Литовский карбонад
Карбонад, овощи, картофель фри

Karbonāde lietuviešu gaumē
Dārzeni, fritēti kartupeļi

11⁵⁰



Tēvuko šmotmēsis

Virta sprandinė, troškinti rauginti kopūstai, bulvės, krienai

Fathers piece
Braised sauerkraut, boiled potatoes, horseradish

Отцовский шмат мяса
Вареная шейка, тушеная квашеная капуста, вареный картофель, хрень

Gaļas gabals no tēva
варита cūkgaļas kaklenica, sautēti kāposti, variti kartupeļi, mārrutki

9⁸⁰



Močiutēs kotletai

Daržovės, bulvių košė, baltas svogūnų padažas

Grandma's meatballs
Sides, mashed potatoes, cream of onion sauce

Бабушкины котлеты
Овощи, картофельное пюре, белый соус с луком

Vecāsmātes kotletes
Dārzeni, kartupeļu, baltā sīpoli mērcē

9⁸⁰



Atsižvelgiant į sezoną patiekalų garnyrą, Due to the season side dishes and garnish Бернир показанный в фотографии | Atkaribā no sezonas, ēdienu garnirs, kurš ir parādīts pavaizduoti nuotraukose gali keistis! | shown in pictures might differ. | может меняться по сезону. |





Kiaulienos patiekalai, kepti grilyje

Grilled pork dishes

Свиные блюда на углях

Cūkgaļas ēdieni

Kepsnys „Auksinis“

Sprandinė, grill daržovės, rauginti kopūstai, apkeptos bulvės

“Golden” steak
Pork neck, grilled vegetables, pickled cabbage, roasted potatoes

Отбивная “Золотая”
Свиная шейка, овощи гриль, квашеная капуста, жареный картофель

Karbonāde “Zelta”
Cūkgaļas kakla karbonāde, grila dārzeni, skābi kāposti, kartupeļi

12⁹⁰



Šašlykas

Sprandinė, marinuoti svogūnai, daržovės, ryžiai

Shashlik
Pork neck, pickled onion, sides, rice

Шашлык
Свиная шейка, маринованный лук, овощи, рис

Šašliks
Cūkgaļas kakla karbonāde, marinēti sīpoli, dārzeni, rīsi

12⁹⁰



Kepsnys „Viskā matau“

Išpjova, daržovės, gruzdintos bulvės, žolelių sviestas

Fillet of pork medallions “I can see”
Sides, fried potatoes, herb butter

Свинная отбивная “Все вижу”
Свиная вырезка, овощи, жар. картофель, зеленое масло

Medaljoni „Visu redzu”
Cūkgaļas fileja, dārzeni, cepti kartupeļi, garšaugu sviests

12⁹⁰



Šoninė su troškintais kopūstais

Troškinti rauginti kopūstai, virtos apkeptos bulvės

Skewered pork belly chops
Braised sauerkraut, potato wedges

Свиной бочок с тушеной капустой
Тушеная квашеная капуста,вареный обжареный картофель

Cūkgaļas krūtiņa ar sautētiem kāpostiem
Sautēti kāposti, vārīti kartupeļi

9⁵⁰



Atsižvelgiant į sezoną patiekalų garnyrą, Due to the season side dishes and garnish Бернир показанный в фотографии ; Atkarībā no sezonas, ēdienu garnirs, kurš ir parādīts pavaizduoti nuotraukose gali kiektis! shown in pictures might differ. может меняться по сезону. |





Paukštienos patiekalai

Poultry dishes

Блюда из птицы

Putnu gaļas ēdiņi



Kepsnys „JO“

Viščienos krūtinėlė sūrio apvalkale, daržovės, gruzdės, morkų padažas

Chicken steak "Oh Yeah"

Fillet - pan fried in cheese,
sides, potato fries, cream of
carrot sauce

Куриное филе в сыре "Йо"

Овощи, картофель
фри, морковный соус

Vistas karbonāde „Ye“

Vistas krūtiņa ar sieru,
dārzeņi, fritēti kartupeļi,
burkānu mērcē

12⁵⁰



„Motinėlės švelnusis“

Grilyje kepta viščienos filé, šparaginės pupelės, bulvių - morkų troškinys

**Chichen fillets
"Mothers mild"**

Chicken filet, green beans,
potato - carrot stew

Жаркое из куриного
филя "Нежность
матушки"

Куриное филе,
спаржевая
фасоль, тушеные
морковь - картофель

**Vistas fileja „Mātes
maigums“**

Vistas fileja, Sparģelji,
kartupeļu un burkānu
sautējums

12⁵⁰

„Kijevo kotletas“

Viščienos file, sviestas, krapai, gruzdės ir lapinės salotos

"KIEV meatballs"

Chicken fillet, butter,
dill, french fries
and lettuce

“Киев котлет”

Куриное филе,
сливочное масло,
укроп, картофель фри
и листья салата

“Киев котлет”

Vistas fileja, sviestas, dilles,
fri kartupeļi un salāti

13⁵⁰

Viščienai saldžiarūgščiame padaže

File, daržovės, ananasai, ryžiai

Sweet and sour chicken

Vegetables, pineapple, rice

Курица в кисло-сладком
соусе

Овощи, ананас, рис

Vista saldskābā mērcē

Dārzeņi, ananāsi, rīsi

12⁵⁰

Egzotiškos „Virvelės“

Viščienos filé, daržovės, gruzdės, padažai

Crispy chicken strings

Sides, potato fries, dipping
sauces, carrot and parsnip
sticks

**Экзотические
“Веревочки”**

Палочки куриного
филя, овощи,
картофель фри,
палочки из моркови и
пастернака, соусы

Eksotiskās „Auklinas“

Kraukšķīga vistas fileja,
dārzeņi, fritēti kartupeļi,
mērces

12⁵⁰

Atsižvelgiant į sezoną patiekalų garnyrą, Due to the season side dishes and garnish Блюда показанный в фотографии Atkaribā no sezonas, ēdienu garnirs, kurš ir parādīts
pavaizduoti nuotraukose gali keistis! ! shown in pictures might differ. ! может меняться по сезону. ! bildēs var mainīties.





Jautienos patiekalai

Beef dishes

Блюда из говядины

Liellopu gaļas ēdiņi

Jaute žónds

Lētai virtas jaučio žandas. BBQ padažas, bulvių košē, karamelizuoti svogūnai, rauginti kopūstai, agurkai

Beef cheeks

Slow cooked beef cheek, BBQ Sauce, mashed potato, caramelized onion, sauerkraut, cucumber

Говяжья щека

Медленно вареная говяжья щека, BBQ соус, картофельное пюре, карамелизированный лук, квашеная капуста, огурцы

Liellopa vaigs

lēni vārot liellopa vaigs, BBQ mērce, kartupeļu biezputra, karamelizēti sīpoli, skābēti kāposti, gurķi

14⁵⁰



Brandintos jautienos kepsnys

Grilijs kepta brandinta nugarinē

Wet aged beef

Grilled beef sirloin, french fries, vegetables, pepper butter, spicy sauce

Жаркое из маринованной говядины

Стейк из говядины, овощи, жареный картофель, перцовое масло, острый соус

Marinēts liellopu galas steiks

Liellopu gaļa steiks, dārzeņi, grauzdēti kartupeļi, piparu sviests, asā mērce

14⁵⁰



Traški jautiena „Kitoniškai“

Nugarinē su svogūnais sojų padaže, rauginti agurkai, ryžiai

Crispy Beef "Differently"

Beef loin with onions in soy sauce, pickles, rice

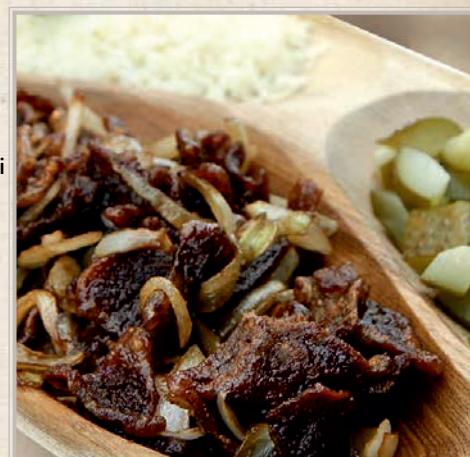
Хрустящая говядина "По - другому"

Говядина с луком в соевом соусе, соленые огурцы, рис

Kraukšķīgā liellopu gaļa „Savādāk“

ar sīpoliem un sojas mērcē, skābie gurķi, rīsi

13³⁰



Atsīžvelgiant jū sezonā patiekalu garnyri, Due to the season side dishes and garnish Бернир показанный в фотографии ; Atkarībā no sezonas, ēdienu garnirs, kurš ir parādīts pavaidzduoti nuotraukose gali kieisti! shown in pictures might differ. может меняться по сезону. |





Žuvies patiekalai

Fish dishes

Рыбные блюда

Zivju ēdieni



Lietuviškas Šamas

Šviežia šamo filė, bulvių košė, špinatų padažas, šviežios daržovės

Lithuanian catfish

Filet of catfish, potato mash, cream of spinach sauce, sides

Литовский сом

Свежее филе сома, картофельное пюре, шпинатной соус, овощи

Lietuvas sams

Svaiga samsas fileja, kartupeļu, spinātu mērce, dārzeņi

13⁶⁰



Lašiša ikriukų apsuptyje

Kepta ant grotelių, karštос daržovės, ryžiai, grietinėlės padažas

Grilled Salmon among caviar

Creamed vegetables, rice, cream sauce

Лосось с икринками

Лосось на гриле, горячие овощи, рис, сливочный соус

Lasis ar ikriem

Grilės lasis, karstā dārzeņu izlase, rīsi, krējuma mērci

15⁰⁰

Starkis su žoleliu sviestu

Kepta filė, karštос daržovės, ryžiai

Zander with herb butter филе судака с зеленым маслом

Creamed vegetables, mixed rice

13⁸⁰

Zandarts ar garšaugu sviestu

Karstā dārzeņu izlase, rīsi



Traškus karpis

Gruzdinta filė, keptas svogūnas, skrudinta duona, saldžiarūgštis padažas

Crispy Carp

Fried fillet of carp, fried onion, crispy bread, sweet and sour sauce

Хрустящий карп

Жареный филе, жареный лук, хрустящий хлеб, кисло-сладкий соус

Kraukšķīgā karpa

Karpa fileja, cepti sīpoli, grauzdēta maize, saldskābā mērce

11⁴⁰



Menkė su baltu svogūnų padažu

Kepta filė, daržovės, bulvių košė

Cod with cream of onion sauce

Fried fillet of cod, sides, mashed potatoes

Филе трески в белом луковом соусе

Жареное филе, овощи, картофельное пюре

Mencas fileja ar balto sīpolu mērci

Cepeta fileja, dārzeņi, kartupeļu biezenis

13⁴⁰





Vegetariški patiekalai

vegetarian dishes

вегетарианские блюда

veģetārie ēdieni

Gruzdinti baklažanai su sezamais

Ryžiai, sojų padažas

Fried eggplant with
sesame seeds
Rice, thick soy sauce

Жареные баклажаны с
кунжутом
Рис, густой соевый соус

Cepci Baklažāni ar sezama
sēklām
Rīsi, biezā sojas mērcē

10³⁰



Kuskuso ir daržovių duetas

Grybai, paprikos, cukinijos, morkos, kalafiorai, svogūnai apkepti
alyvuogių aliejuje, kuskusas

Couscous and vegetable
duo
Mushrooms, bell pepper,
zucchini, carrots, cauliflower,
sautéed onions, olive oil,
couscous

Кускус и овощной дуэт.
Грибы, сладкий перец,
кабачки, морковь,
цветная капуста,
лук обжаренные в
оливковом масле, кус
кусок

Kuskusa un dārzenu duets.
Sēnes, paprika, cukini,
burkāni, ziedkāposti, olīvelļā
cepti sīpoli, kuskuss

8³⁰



Jei užsisakysite papildomai

If you would like to
have some extra

Если закажите
дополнительно

Ja esat
abonējis turklāt

Šalti padažai:

Aštrus garstyčiu, česnakinis, čili, sojos,
majonezo - krienu, grietinė,
raugintų agurkelių - majonezo,
varškės česnakinis padažas.

Cold sauces:

Spicy mustard, garlic, chilli, soy, mayo
horseradich, sour-cream, tartar, garlic curd.

Холодные соусы:

острый, горчичный, чесночный, чили,
соевый, майонеза - хрена, соус тартар,
чесночно - творожный.

Mērc es:

asā, sinepju, kiploku, čili, sojas, majonēzes ubaltā ar drādziem, sēnu, burkānu, asā tomātu, mārrutku, Tartar mērcē, biezpiena kiploku mērci. drādzi, baltā ar sīpoliem, krējums.

100

150

200

Karšti padažai:

Baltas su kresnikēm, grybų, morkų, aštrus
pomidory, spriegučiai, baltas su svogūnais,
grietinės - sviesto.

Hot sauces:

Cream of crackling, mushroom, spicy tomato,
cracklings, cream of onion, with carrots, sour
cream.

Горячие соусы:

Белый со шкварками, грибной,
морковный, острый помидорный,
шкварки, белый с луком, со сметаной.

Karstās mērc es:

drādzi, baltā ar sīpoliem, krējums.

Garnyrai:

Bulvēs - virtos, apkeptos, gruzdēs, bulvių koše,
ryžiai, bulvių - morkų troškinys, karštos daržovės,
šviežios ir marinuotos daržovės.

Garnish:

Potatoes - boiled, fried, french fries, mashed
potatoes, rice, hot vegetables, potato - carrot
stew.

Гарниры:

картофель – вареный, обжаренный, фри,
картофельное пюре, рис, горячие овощи,
картофельно – морковная тушенка,
свежие и маринованные овощи.

Piedevas:

Kartupeļi - vārīti, fritēti, apcepti, biezenis; rīsi,
vārīti dārzeņi, sautēti kartupeļi ar burkāniem.

Garnyro keitimas
Change of sides
Изменение гарнира
Mainīt garnējums

0¹⁰

Duonos riekelē papildomai
Additional slice of bread
Дополнительный ломтик хлеба
Papildus maize

0¹⁵

Lapiņas salotos su alyvuogių aliejumi papildomai
Additional garden salad with olive oil
Листьев салата с оливковым маслом
Lapu salāti ar oliveļļas

2⁵⁰

Atsižvelgiant į sezoną patiekalų garnyrą. Due to the season side dishes and garnish Бернир показанный в фотографии ; Atkarībā no sezonas, ēdienu garnirs, kurš ir parādīts
pavaizduoti nuotraukose gali keistis! shown in pictures might differ. может меняться по сезону.



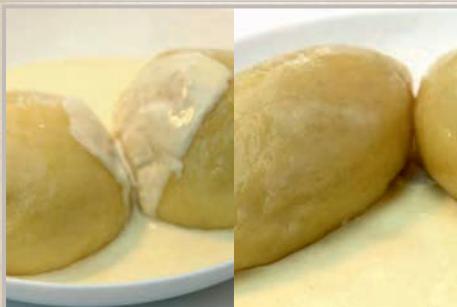


Bulviniai patiekalai

Potato dishes

Картофельные блюда

Kartupeļu ēdieni



Cepelinai

Su grietine ir spirkūčiais

Zeppelins with sour cream

and cracklings

Meat filled grated potato dumplings

Цеппелины со сметаной

и шкварками

Cepelini ar skābo krējumu un drādžiem

8⁸⁰

5²⁰



DIDELĖ porcijų | BIG size | Большая порция | liela daļa no
Maža porcijų | Small size | Маленькая порция | neliela daļa

Vakarykščiai cepelinai

Apkeptos puselės, grietinė, spirkūčiai

Yesterday's zeppelins

Pan fried halves, sour cream, cracklings

Вчерашние цеппелины

Жареные половинки, сметана, шкварки

Vakardienas cepelini

Cepti cepelini, skābo krējums, drādži

7⁵⁰



Virtū bulvių cepelinai

Su varške arba mēsa, sviesto-grietinės padažas

Silky Zeppelins with cream sauce

Meat or curd filled, made from mashed potatoes

Вареные картофельные цепеллины

С творогом или мясом, сливочный соус

Vārītu kārtupeļu cepelini

Ar galu vai biezpienu, skābo krējumu un sviesta mērcē

8⁶⁰

5²⁰



DIDELĖ porcijų | BIG size | Большая порция | liela daļa no
Maža porcijų | Small size | Маленькая порция | neliela daļa

Studentiškas valgis (0,5 kg.)

Stambiai tarkuotų bulvių plokštainis su rūkyta ausimi

Students' meal with crackling gravy (0,5 kg.)

Grated potato pancake, smoked pork ears

Студенческая еда (0,5 кг.)

Картофельная бабка со копченым ухом

Studentu ēdiens (0,5 kg.)

Cepti rīvēti kartupeļi arvai kūpinātu cūkas ausi

11⁶⁰

Bočiaus kugelis

Su grietine ir spirkūčiais

Grandpa's grated potato cake

With sour cream and cracklings

Картофельная запеканка "Дедушки"

Со сметаной и шкварками

Vecātēva kartupeļu sacepums

Ar skābo krējumu un drādžiem

8¹⁰

Bulvės „Fantastika“

Virtos apkeptos bulvės, šoninė, rauginti agurkai, kepti svogūnai, padažai, spirkinės dažinys

"Fantastic" potato wedges

Fried bacon, pickles, sautéed onions, dipping sauces, hemp-flax seed salt

Жареный картофель "Фантастика"

Свиной бочок, соленые огурцы, жареный лук, соусы, конопляная соль

Kartupeļi „Fantastika“

Čukgaļas krūtinā, sālitī gurķi, cepti sīpoli, vārīti cepti kartupeļi, mērcēs, kaņepju sāls

8⁵⁰





Bulviniai patiekalai

Potato dishes

Картофельные блюда

Kartupeļu ēdieni

Tarkiniai blynai su mēsa ir grietine

Grated potato pancakes with meat and sour cream

Rivētu kartupeļu pankūkas ar gaļu un skābais krējums

8⁴⁰



Tarkiniai blynai

Su grietine arba varškēs česnakiniu padažu pasirinktinai

Arba su sūdyta lašiša ir česnakine varške

Potato pancakes with cured salmon and garlic curd

Драники с соленым лососем и с чесночным соусом

Kartupeļu pankūkas ar sālitu laši ar sālitu laši

7⁵⁰



9⁰⁰



Žemaičių blynai su sviesto ir grietinės padažu

Samogitian meat pancakes of boiled potatoes with cream sauce

Бlinы из вареной картошки с мясом и сливочным соусом

Vārītu kartupeļu pankūkas ar gaļu un skābo krējumu mērcē

8⁴⁰



Bulviniai bobutēs vēdarai su grietine ir spirgučiais

Grandma's potato sausdge with sour cream and cracklings

Картофельная колбаса со сметаной и шкварками

Vecmāmiņas kartupeļu biezeņa desa ar skābo krējumu un dradžiem

9⁰⁰



Kaimiški kraujiniai vēdarai su grietine ir spirgučiais

Blood sausage with sour cream and cracklings

Кровяника со сметаной и шкварками

Asins biezeņa desa ar skābo krējumu un dradžiem

8⁵⁰



Bulviniai „Durniukai“ su grietine ir spirgučiais

Boiled potato balls with sourcream and cracklings

Картофельные клецки со шкварками и сметаной

Kartupeļu klimpas ar dradžiem un skābo krējumu

6⁵⁰



Bulvių košē su padažu

Potato mash with gravy

Картофельное пюре с соусом

Kartupeļu biezenis ar mērci

4⁸⁰





RAGUOLIS

III kartos šeimos receptas

Jurbarko Močiutės raguolis (Šakotis)

Kepamas pagal senovinį receptą malkinėje krosnyje

Lithuanian Shakotis
Made by Grandma's from
Jurbarkas
unique recipe, baked in
wood fire stove

Бабушкин рогатый
пирог (шакотис)
испечен по уникальному
рецепту в дровяной печи

Pec veca mātes receptes,
uz uguns ceptc "Šakotis"



100 g

380



1 kg

2200



**Šakočiai kepami iš natūralių produktų,
malkinėje krosnyje.**



Kiaušiniai



Grietinė



Sviestas



Miltai



Cukrus



Vanilė



Citrina



Muskato riešutai



Svoris	Aukštis	Asmenims
150-250 g	7 cm	1
400-650 g	15-18 cm	2
900 g - 1 kg	25-30 cm	3
3-4,5 kg	50 cm	4
8-13 kg	110 cm	5

www.raguolis.lt

Tel. +370 699 55513

Šakočius kepame
Kretingos r., Žibininkų km.





Saldēsiai

Desserts

Десерты

Saldie ēdieni

Karštas naminis varškės – obuolių pyragas

Su natūralia plakta grietinėle arba ledais

Hot home made apple pie
With whipped cream or a
scoop of ice cream at choice

Горячий творожно-
яблочный пирог
С натуральными
взбитыми сливками или
мороженым

**Mājas karsts biezpiena –
āboli pīrāgs**
Ar mājas putukrējumu vai
saldējumu

570



Karštas šokoladas

Su lazdyno riešutais arba bananais

Hot chocolate
With hazelnuts or banana

Горячий шоколад
С фундуком или
бананами

Karstā šokolāde
Ar lazdu riekstiņiem vai
banāniem

570



Mūsų namų plakta grietinėlė

Su vaisiais, uogiene arba šokoladu pasirinktinai

**Home made whipped
cream**
With fruits, jam or chocolate
sauce at choice

Натуральный взбитые
сливки
с фруктами, джемом,
шоколадом по выбору

Mājas putukrējums
Ar augļiem, ievārijumu vai
šokolādi pēc izvēles

570



Ledai

Su vaisiais, uogiene, šokoladu, karamele arba riešutais pasirinktinai

Ice-cream
With fruits, jam, chocolate
caramel or nuts at choice

Мороженое
По выбору с фруктами,
вареньем, шоколадом,
карамелью или
орехами

Saldējums
Ar augļiem, ievārijumu,
šokolādi, karameli, riekstiņiem
pēc izvēles

400



Dienos saldumynas

(klausti padavéjo)

Sweet of the Day
(ask the waiter)

Десерт дня
(спросите у официанта)

Dienas deserts
(jautāt viesmīlim)

400

